

# Newsletter No.1

## Berufsbezogene Kultur- und Sprachanwendung für Notsituationen (Vocal in Need)

Das Ziel des Projektes Vocal in Need ist die Überbrückung sprachlicher und kultureller Schwierigkeiten bei der Arbeit von Sicherheitspersonal und sozialen Diensten. Das Online-Training Programm bietet die Möglichkeiten, die Sprachkenntnisse und die interkulturellen Kompetenzen zu verbessern. Die dazu gehörende Smartphone-App soll die Kommunikation mit Migranten und Asylsuchenden erleichtern. Das Programm wendet sich an:

Mitarbeiter der  
Aufnahmeein-  
richtungen für  
Migranten,  
Flüchtlinge und  
Asylsuchende

Polizei und  
Grenzschutz

Mitarbeiter der  
Einrichtungen, die für  
Fragen der  
Ausbildung und  
Beschäftigung von  
Migranten und  
Flüchtlingen  
zuständig sind

Internet <https://vocal.erasmus.site>

## BEDARFSERFASSUNG

Die Bedarfserfassung wurde in allen Ländern der Partnerschaft bis Ende Februar durchgeführt. Das Ziel war zu definieren, welche Bereiche des Kommunikations-, Sprach- und interkulturellen Trainings für die Sicherheitskräfte und sozialen Dienste angepasst werden müssen, um die Mitarbeiter in die Lage zu versetzen, besser mit Migranten und Flüchtlingen kommunizieren zu können. Das Online-Trainingsprogramm und die App würden so die lebensnahen Situationen widerspiegeln, für die zurzeit ein Nachholbedarf besteht. Insgesamt wurden die Antworten von 115 Mitarbeitern sozialer Dienste (Ausbilder, Berater, Berufsberater, Arbeitsvermittler und Manager) und 79 Mitarbeiter der Sicherheitskräfte (Polizei, Grenzschutz, Einlasskräfte in EAE) erhalten.

## TREFFEN

Auftaktveranstaltung (23. – 24. Oktober 2017, Irland)

Nach der kurzen Vorstellung aller anwesenden Partner gab die Projektkoordinatorin, Dr. Kristin Brogan, einen umfassenden Einblick in die Ziele und Abläufe des Projektes. Anschließend präsentierten die verantwortlichen Partner die möglichen Inhalte von den sogenannten Intellectual Outputs (Teilergebnisse des Projekts). Besondere Aufmerksamkeit widmeten die Beteiligten dem Intellectual Output 1 und der Bedarfserfassung: Es wurde entschieden, zwei Fragebögen zu entwickeln, um den Besonderheiten von verschiedenen Berufsgruppen, dem Sicherheitspersonal und den sozialen Diensten, gerecht zu werden. Die kommenden Monate sollten für die Umfragen bei den Zielgruppen im jeweiligen Land genutzt werden. Das nächste Projektpartnertreffen findet in Rzeszów, Polen, am 7.-8. Mai statt.

## WEITERE SCHRITTE

Der nächste wichtige Schritt im Projekt Vocal in Need ist die Erstellung der Entwürfe für die Trainingsmodule auf der Grundlage der Ergebnisse der Bedarfserfassung. Die Partner werden vier Sprachmodule (Unterwegs - Anzeigeeinstellung – Im Asylbewerberheim – Integrationskurs) und ein interkulturelles Modul entwickeln. Jedes Modul wird unterteilt in:

● Schlüsselwörter ● Redewendungen ● Dialoge ● Verständnisaufgaben/ Lernzielkontrolle ● Themenbezogene Informationen ● Abschlusstest. Die Projektpartner haben schon begonnen, die Entwürfe für die Trainingsmodule zu erstellen.

Zu einem späteren Zeitpunkt werden die Entwürfe in die Sprachen aller Partner übertragen und die themenbezogenen Informationen an die Spezifik des jeweiligen Land angepasst. Nach der Fertigstellung aller fünf Trainingsmodule wird eine Smartphone-App (mobiler Assistent) mit aufgezeichneten Schlüsselwörtern und Redewendungen entwickelt. Sie wird eine wertvolle Hilfe für gegenseitiges Verständnis sein: die Anwendung bietet den Zugang zu der Sammlung von geschriebenen und eingespielten Schlüsselwörtern und Redewendungen in Fremdsprachen und ermöglicht so die ersten Schritte bei der Bewältigung von Sprachbarrieren. Die Trainings-Module Vocal in Need werden in den folgenden Sprachen zur Verfügung stehen:

• Arabisch • Bulgarisch • Englisch • Deutsch • Italienisch • Litauisch • Russisch • Türkisch

Zu der Projektpartnerschaft Vocal in Need gehören insgesamt neun Partner:



Institute of Technology Tralee, Ireland  
(Projektkoordinierung)

Hochschule der Sächsischen Polizei (FH),  
Deutschland

assist GmbH, Bildungsunternehmen, Deutschland

Danmar Computers LLC, Privatunternehmen, Polen

Formazione Co&So Network (FCN), Vereinigung  
sozialer Einrichtungen, Italien



Mykolas Romeris Universität, Litauen



Plovdiv Universität "Paisii Hilendarski",  
Bulgarien



Esener Meslekive Teknik Anadolu Lisesi,  
Berufsschule, Türkei



die Berater, privates Bildungs- und  
Beratungsunternehmen, Österreich

Das Projekt wird finanziert mit Hilfe der Europäischen Kommission. Die Inhalte der Veröffentlichung geben nur die Position des Verfassers wieder; die Kommission trägt keine Verantwortung für das Verwenden der hier enthaltenen Informationen



Facebook [www.facebook.com/Vocal-in-Need/](http://www.facebook.com/Vocal-in-Need/)